



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材 总主编 陆经生

西班牙语听力教程

Aprender Español Escuchando

刘建 编

4



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材 总主编 陆经生

西班牙语听力教程

Aprender Español Escuchando

刘建 编

4

图书在版编目 (CIP) 数据

西班牙语听力教程. 4 / 刘建编. —上海: 上海外语教育出版社, 2011
新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材

ISBN 978-7-5446-2328-5

I. ①西… II. ①刘… III. ①西班牙语—听说教学—高等学校—教材
IV. ①H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 071921 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 许一飞

印 刷: 上海景条印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 17.75 字数 486 千字

版 次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2328-5 / H · 1068

定 价: 41.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

总序

西班牙语作为母语使用的人口数超过4亿，仅次于汉语和英语；西语作为官方语的国家有21个，在英语、法语之后居世界第三；西语国家面积覆盖总数1221万平方公里，在英语、法语、俄语之后位列世界第四；西语作为国际交流语言在国际组织的使用位列第三。西语世界地大物博，资源丰富，市场容量巨大；西语国家历史悠久，文化丰富，古代文明同现代艺术交相辉映，文学、艺术、体育各个领域群星璀璨，大师辈出。西语作为重要的国际交流工具并代表着巨大的市场，其影响不断上升，是当之无愧的世界通用语种。

由于历史原因，西班牙语在我国长期被认为是“小语种”。近年来，随着中国改革开放事业的发展和国际地位的提高，中国与西班牙和拉美地区的政治、经济、文化关系也日益发展，人员交往十分频繁。社会对西语人才的需求越来越大，学习西语的人数也越来越多。我国高校西语专业教学面临发展机遇，近年来教学规模已有长足发展。现在有必要加深对西班牙语和西班牙语教学法的研究，确保并提升西语教学质量，为社会输送高级西语人才，满足我国进一步对外开放的需求。

西班牙语和汉语是两门在语法形式结构和文化内容背景方面都存在巨大差异的语言。作为人类最主要的交际工具，语言的特点就是其系统性。语音最具物质性，其结构系统有限，主要靠模仿、操练正确掌握。词汇为开放体系，其系统性直接与该语言代表的文化概念的系统性相关，主要靠认知、辨析和积累大量掌握。语法虽然呈封闭体系，但其系统性表现为严格的规则性，在像西班牙语这样的西方语言里又表现为结构系统的外在性和严密性，对于习惯使用重意念组合、轻结构形式的汉语的中国学生来说，必须经过强化的语法规则系统训练才能熟练掌握。

汉西语言文化之间的巨大差异决定我国西语教学界必须研究认识两者间的对比差异，以此为出发点，借鉴国内外外语教学法研究成果，努力建立适合在中国面向中国学生的西班牙语教学体系，包括教学大纲、课程设置、教材编写、教学方法、测试内容、

师资培训等各个教学环节。在教材方面，虽然有众多的原版教材可供引进改编使用，但鉴于汉西语言文化的巨大差异、西语人才培养规格要求和大学专业西语的教学特点，我们认为编写适合中国学生学习使用的西班牙语教材是必不可少的，我们必须拥有凝聚多年教学经验、适合自身需求的系列配套教材。

教育部高等学校外语专业教学指导委员会西班牙语分委员会（其前身为全国外语教材编写委员会西语组）自1982年成立以来就注重推动西班牙语教学研究和教材编写。近年来先后编制颁发《高校西班牙语专业教学大纲》，实施西班牙语专业四、八级水平测试，举办全国高校西班牙语专业教学研讨会，组织西班牙语专业教师培训等，为提高西班牙语教学水平、确保教学质量提供了可靠保障。

上海外语教育出版社多年来大力支持我国西班牙语专业的发展，先后出版了《高校西班牙语专业教学大纲》、各种教材及教辅资料、学术专著、汉西双语词典等多种西班牙语教学研究和应用书籍。

近年来，高等学校外语专业教学指导委员会西语分委员会与上海外语教育出版社合作，联手开发《新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材》。

这套教材聚集全国主要高校西语骨干教师共同编写。编委会由来自9所高校的西班牙语专业负责人和骨干教师组成，编著者具有多年西语专业第一线教学经验，所属院校类型齐全，地域遍及全国东南西北，能够反映我国西语专业教学水平和发展方向，具有代表性和权威性。

这套教材种类繁多，力图涵盖当前我国高校西班牙语专业开设的主要课程，涉及西语语言运用能力（听、说、读、写、译等基本技能）和西语语言及西语国家文化国情知识，根据课程设置、教学目的和中国学生的具体学习问题组织教材的内容、形式和进度，符合建立我国西班牙语专业课程体系和教学内容的要求，也能够满足社会逐步增长的学习西班牙语、认识西语世界的兴趣和热情需求。同时利用现代排版印刷技术，使教材形式活泼，结构新颖，图文并茂，书面教材和多媒体手段配合，增加教材的趣味性和应用性。

我们相信,《新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材》的编写过程是对我国西班牙语教学经验的深入总结,其出版将进一步满足21世纪西语专业发展和西语人才培养的需要。我们也衷心希望各校西语师生在使用过程中研究并提出改进建议,共同为促进中国西语教学事业的稳步发展做出贡献。

陆经生

教育部高校外语专业教学指导委员会
西班牙语分委员会主任

前 言

《西班牙语听力教程》第四册共 16 个单元，适用于大学本科三年级第一学期学生或水平相当的语言学习者。与前三册相比，第四册既有相同之处，又有所区别。

相同之处在于，本册教材秉承将语言能力培养与了解、认识域外文化相结合的教学理念，每个单元的课文均围绕同一个主题。内容涉及历史、地理、社会、语言等诸多方面，使学习者能够在学习语言的同时，接触当代西班牙语国家乃至世界最关心的话题，了解他人认识上述问题的角度和观点，扩大视野，丰富自己的知识。

与前三册教材相比，本册教材的使用者已经不是语言初学者，而是高年级学生。因此，本册听力教程的目的不再是以听力材料为手段，通过理解、表达和听写三种练习提高学习者听、说、写的综合能力，而是重点训练学习者的理解能力和表达能力。为了达到上述目的，每单元不再设置热身练习和听写练习，且录音由三遍改为了一遍，使用者可根据情况多遍反复收听。全部练习均围绕提高理解和表达能力展开，特别是进一步增加了综合性问题的比重，以训练学习者既注重文章主旨大意，又关注细节的能力。

本书在编写过程中得到了许多人的帮助。智利专家阿古斯丁·雷特列尔（Agustín Letelier）审看了全书。上海外语教育出版社聘请的专家和编辑也提出了许多宝贵的意见。在此向他们表示衷心感谢。

由于编者水平有限，经验不足，本册教材尚存在不少问题。欢迎使用者批评指正。

编者

2010 年 12 月 20 日

1	第一单元	西班牙语世界
	UNIDAD 1.	El mundo hispánico
9	第二单元	一个大陆，多种文化
	UNIDAD 2.	Un continente de varias culturas
17	第三单元	今日中国
	UNIDAD 3.	China hoy
25	第四单元	中国与西班牙语国家
	UNIDAD 4.	China y el mundo hispano
33	第五单元	东方文明
	UNIDAD 5.	Civilizaciones del Oriente
41	第六单元	西班牙语世界文明
	UNIDAD 6.	Civilizaciones del mundo hispánico
49	第七单元	人物世界
	UNIDAD 7.	La gente y su mundo
57	第八单元	历史名人
	UNIDAD 8.	Personajes que no se dejan olvidar

63

第九单元 文学世界
UNIDAD 9. Literatura y literatos

71

第十单元 男女平等了吗？
UNIDAD 10. Igualdad de género: ¿realidad o utopía?

79

第十一单元 国际组织
UNIDAD 11. Organizaciones internacionales

85

第十二单元 教育
UNIDAD 12. La educación

93

第十三单元 体育运动
UNIDAD 13. El deporte

101

第十四单元 手机
UNIDAD 14. El teléfono móvil

107

第十五单元 气候变化
UNIDAD 15. Cambio climático

115

第十六单元 谁在污染环境？
UNIDAD 16. ¿Quién está contaminando?

123

附录一 录音文字
APÉNDICE 1 Transcripciones

213

附录二 参考答案
APÉNDICE 2 Claves

263

附录三 总词汇表
APÉNDICE 3 Vocabulario general



UNIDAD 1. EL MUNDO HISPÁNICO

词汇 VOCABULARIO

bahía *f.* 港湾, 小海湾

Tratado de Utrecht 乌德勒支条约

peñón *m.* 巨石(文中特指直布罗陀)

cláusula *f.* 条款

genovés, sa *adj.* 热那亚的

maltés, sa *adj.* 马耳他的

descolonización *f.* 非殖民化

instar *tr.* 要求

preliminar *adj.* 预备的

advenimiento *m.* 登基, 即位

desmoronarse *prml.* 垮台

legado *m.* 遗产, 遗训

autoritario, ria *adj.* 专制的

sosegado, da *adj.* 平和的, 平静的

implacable *adj.* 残酷的

censura *f.* 新闻审查

reconciliación *f.* 和解

trasvase *m.* 转移, 流动

cobalto *m.* 钴

cuota *f.* 会费

intergubernamental *adj.* 政府间的

soberano, na *adj.* 拥有主权的

cumbre *f.* 峰会

equidad *f.* 平等

idiosincrasia *f.* 特性, 本质

bilingüe *adj.* 双语的

preservar *tr.* 保护

plurilingüismo *m.* 多语言; 多语制

florentino, na *adj. -s.* 佛罗伦萨的; 佛罗伦萨人

apoderarse *prml.* 据为己有

englobar *tr.* 包括, 包含

emancipado, da *adj.* 解放的

supremacía *f.* 优势

hegemonía *f.* 霸权

anglosajón, na *adj.* 盎格鲁撒克逊的



听力与理解

AUDICIÓN Y COMPRENSIÓN



1-1 课文 1 (TEXTO 1)

练习 1

EJERCICIO 1

Escuche el texto y marque con “V” las afirmaciones verdaderas, y con “F”, las falsas.

- 1) Gibraltar está bañado por el mar Mediterráneo. ()
- 2) Entre Gibraltar y la Península Ibérica hay un estrecho de unos dos kilómetros de longitud. ()
- 3) En 1704, el ejército español derrotó al inglés, que trataba de invadir España. ()
- 4) Según el Tratado de Utrecht, España podría recuperar Gibraltar cuando éste dejara de ser británico. ()
- 5) La lengua que hablan los nativos de Gibraltar se llama “llanito”. ()
- 6) Los gibraltareños son descendientes de diversos pueblos europeos. ()
- 7) Son muchos los españoles que viven en Gibraltar. ()
- 8) La ONU creía que el problema de Gibraltar se debía resolver entre España y Gran Bretaña mediante conversaciones. ()

练习 2

EJERCICIO 2

Ponga en el espacio en blanco la letra que encabeza la opción correcta.

- 1) La Península de Gibraltar se encuentra entre _____.
 A. la bahía de Algeciras y el mar de Alborán
 B. la bahía de Alborán y el mar de Algeciras
 C. el mar Mediterráneo y el Océano Atlántico
 D. el peñón de Gibraltar y Portugal
- 2) Gibraltar tiene una forma _____.
 A. cuadrada B. rectangular C. redonda D. oval
- 3) La importancia estratégica de Gibraltar se debe a que _____.
 A. comunica el Mediterráneo y el Océano Atlántico

- B. es la única colonia que está bajo el dominio de Gran Bretaña
C. es el único paso por el que entra y sale del mar Mediterráneo
D. está frente al continente africano
- 4) Con el Tratado de Utrecht, Gibraltar _____.
- A. pasó a ser territorio español
 - B. se independizó
 - C. dejaba de ser territorio británico
 - D. se convirtió en una colonia británica
- 5) La lengua propia de los gibraltareños _____.
- A. es una mezcla del español, el inglés y otros idiomas del Mediterráneo
 - B. es una mezcla del andaluz, el inglés y otros idiomas del Mediterráneo
 - C. tiene su origen en España e Inglaterra
 - D. ha recibido mucha influencia del español, el inglés y otros idiomas peninsulares
- 6) Los gibraltareños son _____.
- A. los que nacieron antes del año 1925
 - B. los que nacieron en Gibraltar antes del primero de enero de 1925
 - C. aquellos que nacieron en Gibraltar antes del año 1925 y sus descendientes
 - D. aquellos que tienen su origen en Génova, Malta y Portugal
- 7) Los españoles que trabajan en Gibraltar _____.
- A. viven en el peñón
 - B. tienen sus casas en el territorio español de la Península Ibérica
 - C. tienen que cruzar todos los días el estrecho de Gibraltar
 - D. ocupan un lugar muy importante en la región
- 8) Durante siglos, España ha intentado en más de una ocasión _____.
- A. echar de Gibraltar a los ingleses
 - B. hacer Gibraltar parte de su territorio
 - C. plantear la situación de Gibraltar ante la ONU
 - D. volver a tener soberanía sobre Gibraltar
- 9) Los gibraltareños piden que _____.
- A. se les deje a ellos mismos determinar el futuro de Gibraltar
 - B. España y Gran Bretaña lleguen a un acuerdo sobre Gibraltar lo antes posible

- C. la ONU declare fin la situación colonial de Gibraltar
- D. el tema de Gibraltar se debata en la Asamblea General de la ONU

- 10) Actualmente, el peñón de Gibraltar _____.
- A. es un territorio sobre el que España y el Reino Unido comparten soberanía
 - B. es un territorio británico de ultramar
 - C. es la única colonia que tiene Gran Bretaña en el mundo
 - D. está ocupado por ingleses y españoles

练习 3
EJERCICIO 3

Ponga en el espacio en blanco los eventos históricos que tuvieron lugar en los siguientes años.

- 1) 1704: _____
- 2) 1713: _____
- 3) 1969: _____
- 4) 1985: _____
- 5) 2001: _____



课文 2 (TEXTO 2)

练习 1
EJERCICIO 1

Escuche el texto y marque con “✓” la respuesta correcta de las que se dan entre paréntesis.

- 1) Hace más de (veinte, treinta, cuarenta) años que (España inició su revolución democrática, Francisco Franco empezó a gobernar España, Don Juan Carlos se hizo rey de España).
- 2) Francisco Franco (murió enfermo, fue asesinado, nació) en (1957, 1975, 1985).
- 3) La transición democrática de España tardó (pocos, muchos, bastantes) años en (ponerse en marcha, suspenderse, acabar).
- 4) (Parte de, La mitad de, La gran mayoría de) los españoles (respetan, rechazan, conocen) a Franco.
- 5) Hay gente que cree que el régimen de Franco tenía su razón de (existir, desmoronarse, sobrevivir) después de la (dictadura, muerte de los dictadores, guerra civil).
- 6) De los (quinientos mil, quinientos millones, cien millones) exiliados, la mayoría (no pudo regresar a España, no quería volver a España

jamás, murió en el extranjero).

- 7) Franco (no se preocupó de, no dejó de, no se dignó de) eliminar (la simpatía, el odio, el amor) que existía entre los partidarios y opositores del franquismo.
- 8) Es falso creer que sin (la transición, la guerra civil, la dictadura), España no tendría su actual (nivel de desarrollo, posición internacional, fama mundial).

练习 2

EJERCICIO 2

Complete las siguientes oraciones con informaciones adecuadas.

- 1) Francisco Franco gobernó España _____.
- 2) La mayor parte de los dictadores de la Europa del siglo XX _____.
- 3) Si la grandeza de los líderes _____, el de Franco _____.
- 4) La inmensa mayoría de los españoles de hoy considera que _____.
- 5) Se empieza a oír y leer que la última etapa del franquismo _____.
- 6) _____ fueron fusilados después de la guerra, algunos de ellos _____.
- 7) _____ se prolongaron hasta la muerte de Franco.
- 8) La España franquista no recuperó _____.
- 9) El crecimiento económico de los años _____.
- 10) El trasvase de la población rural _____.

练习 3

EJERCICIO 3

Ponga en los espacios en blanco los hechos históricos que se produjeron en las siguientes fechas o décadas.

- 1) El 20 de noviembre de 1975: _____
- 2) De 1975 a 1977: _____
- 3) El año 1959: _____
- 4) Los años 20 del siglo XX: _____
- 5) Los años 60 y 70 del siglo XX: _____



PARTE 2



课文 1 (TEXTO 1)

练习 1
EJERCICIO 1

Escuche y complete las oraciones con informaciones adecuadas después de cada campanilla.



练习 2
EJERCICIO 2

Escuche las oraciones y complételas con la opción que considere correcta.



练习 3
EJERCICIO 3

Escuche las preguntas y contéstelas oralmente.



课文 2 (TEXTO 2)

练习 1
EJERCICIO 1

Escuche el texto y las preguntas y contéstelas oralmente.



练习 2
EJERCICIO 2

Escuche y complete las oraciones con informaciones adecuadas después de cada campanilla.



练习 3
EJERCICIO 3

Escuche los temas y haga un resumen de ellos en español.





强化练习

EJERCICIO DE REFUERZO



课文 (TEXTO)

练习 1

EJERCICIO 1

Escuche las siguientes afirmaciones y diga si son verdaderas o falsas de acuerdo con el texto. En caso de que sean verdaderas, confírmelas con informaciones adecuadas. De ser falsas, corrijalas.



练习 2

EJERCICIO 2

Escuche las preguntas y contéstelas oralmente.



练习 3

EJERCICIO 3

Haga un resumen del texto.

